

Porównanie tłumaczeń Łukasza 4:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jest napisane bowiem że zwiastunom Jego przykaże o Tobie ustrzec Cię
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	napisano bowiem: Aniołom swoim przykaże o tobie, aby cię strzegli,* **1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jest napisane bowiem, że: Zwiastunom jego przykaże o tobie ustrzec cię.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jest napisane bowiem że zwiastunom Jego przykaże o Tobie ustrzec Cię
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przecież napisano: On swym aniołom poleci cię strzec,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jest bowiem napisane: Rozkaże o tobie swoim aniołom, aby cię strzegli;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem napisano: Że Aniołom swoim przykazał o tobie, aby cię strzegli,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem napisano jest, że Anjołom swym rozkazał o tobie, aby cię strzegli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jest bowiem napisane: Aniołom swoim da rozkaz co do ciebie, żeby cię strzegli,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Napisano bowiem: Aniołom swoim przykaże o tobie, aby cię strzegli,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Napisane jest przecież: Aniołom swoim rozkaże, aby Cię strzegli
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przecież napisano: Swoim aniołom wyda polecenie o Tobie, żeby Cię strzegli,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jest przecież napisane: Swoim aniołom da co do Ciebie nakaz, aby Cię strzegli;
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	- Jeśli jesteś Synem Boga, skocz stąd w dół, bo Pismo mówi - Aniołom
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo napisano: 'Rozkazał aniołom swoim, aby Cię strzegli'

1) <x>230 91:11</x>; nie jest to błędnie przytoczony cytat, jednak odniesiony do nieodpowiedniej sytuacji.

2) <x>230 91:11</x>; <x>470 13:54-58</x>; <x>480 6:1-6</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо написано: Своїм ангелам накаже про тебе, щоб берегли тебе,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	od przeszłości jest pismem odwzorowane bowiem że: Aniołom swoim wkaże około ciebie od tego które może na wskroś zabezpieczyć strażą cię,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	bowiem jest napisane: Swoim aniołom przykazał o tobie, by cię ustrzec,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo Tanach mówi: "Rozkaże swym aniołom, aby troszczyli się o ciebie i ochraniali cię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	jest bowiem napisane: 'Aniołom swoim wyda nakaz co do ciebie, aby cię ochraniali'
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Przecież Pismo mówi: „Bóg rozkaże swoim aniołom, aby chroniły Cię.